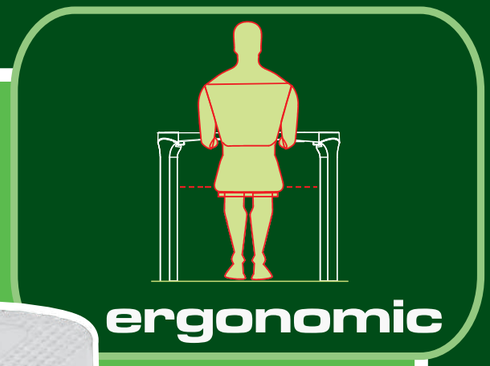


ASSEMBLAGGIO SEMPLICE
• Facile à monter • Easy assembling
• Mit Montageanleitung leichte Handhabung
• Eenvoudig te monteren
• Ensamblaje simpler • Montagem simples
• Enkel montering • Helposti koottava
• Απλή συναρμολόγηση • Простая сборка

058G06945RJLM8

•Manutenzione: pulire con acqua e detersivo liquido o cremoso, evitando prodotti abrasivi. Risciacquare bene ed asciugare. **•Entretien:** Nettoyer avec de l'eau et du détergent liquide ou crémeux, en évitant les produits abrasifs. Bien rincer et essuyer. **•Maintenance:** Clean with water and a liquid or creamy detergent. Do not use abrasive cleansers. Rinse well and dry. **•Wartung:** Mit Wasser und flüssigem oder dickflüssigem Putzmittel reinigen, keine Scheuermittel Reinigungsmittel verwenden. Gut auswaschen und trocknen. **•Onderhoud:** Schoonmaken met water en een vloeibaar of crémevormig schoonmaakmiddel, schuurmiddelen vermijden. Goed omspoelen en drogen. **•Manutenciòn:** Lavar con agua y detergente liquido o cremoso evitando productos abrasivos. Desaguar bien y secar. **•Manutenção:** limpar com água e detergente liquido o cremoso, evitando produtos abrasivos. Passar por água e secar. **•Vedligeholdelse:** Rengør med vand og tyndt - eller tyktflydende rengøringsmiddel. Brug ikke skurepulver. Skyl grundigt og tør. **•Huolto:** Puhdista vedellä ja nestemäisellä puhdistusaineella. Vältä hankaavien tuotteiden käyttöä. Huuhtele hyvin ja kuivaa. **•Underhåll:** Rengör med vatten och flytande eller krämigt rengöringsmedel. Undvik slipande produkter. Skölj noga och torka av. **•Vedlikehold:** Rengjør med vann og et flytende eller kremaktig rengjøringsmiddel. Unngå bruk av slipende produkter. Skyll skikkelig og tørk. **•Συντήρηση:** καθαρίστε με νερό και υγρό ή κρεμώδες απορρυπαντικό, αποφεύγοντας την χρήση διαβρωτικών προϊόντων. Ξεβγάλτε καλά και στεγνώστε. **•Эксплуатация:** Чистить водой с кремообразным моющим средством. Не использовать абразивные чистящие вещества. Хорошо промыть и вытереть насухо.

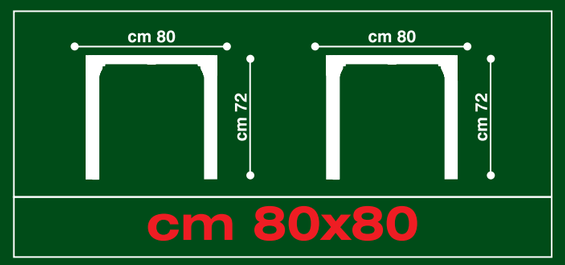
•Fabbricato in Italia •Fabriqué en Italie
•Made in Italy •In Italien hergestellt
•GeproduceerdinItalie•Fabricado enItalia
•Fabricado em Italia •Valmistettu i Italien
•Produsert i Italia •Tillverkat i Italien
•Produceret i Italien •Κατασκευάζεται στην Ιταλία •Сделано в Италии.

Prodotto da
IGAP Spa di Cogozzo di Viadana (MN)
nello stabilimento di:
46013 Canneto S/Oglio (MN)
Via Garibaldi 244
Tel. +39 0376.7172200
Fax +39 0376.7172290

Cod. S6945RB

8 005465 965989

OLÈ BOHEME



- (I) ARTICOLO AD USO COLLETTIVITÀ
- (F) ARTICLE À USAGE DE COLLECTIVITÉS
- (GB) ARTICLE FOR COMMUNITY USE
- (D) GEMEINSCHAFTSARTIKEL
- (NL) ARTIKEL BESTEMD VOOR GEBRUIK IN GEMEENSCHAP
- (E) ARTÍCULO PARA COLECTIVIDADES.
- (P) ARTIGO PARA USO DA COLECTIVIDADE
- (DK) ARTIKEL TIL KOLLEKTIV BRUG
- (SF) YHTEISÖN KÄYTTÖÖN TARKOITETTU TUOTE
- (S) ARTIKEL AVSEDD FÖR KOLLEKTIVT BRUK
- (N) TIL FELLES BRUK.
- (GR) ΠΡΟΙΟΝ ΓΙΑ ΣΥΛΛΟΓΙΚΗ ΧΡΗΣΗ
- (RU) ТОВАР ДЛЯ ПОЛЬЗОВАНИЯ В ОБЩЕСТВЕННЫХ

- (I) **Prodotto, testato e certificato a Norma Europea EN-581**
- (F) **Produit testé et certifié aux normes Européennes EN-581**
- (GB) **Produced, tested and certified in compliance with European Standard EN-581**
- (D) **Hergestellt, gestet und bescheinigt gemäss Europäischer Norm EN-581**
- (NL) **Geproduceerd, getest en gegarandeerd overeenkomstig de europese en-581 voorschriften**
- (E) **Producto, probado y certificado según la norma europea en-581**
- (P) **Produto, testado e certificado de acordo com a norma europeia en-581**
- (DK) **Produceret, testet og certificeret som foreskrevet i den europæiske standard EN-581**
- (SF) **Valmistettu, testattu ja tyyppihyväksytty eurooppalaisen standardin EN-581 mukaan**
- (S) **Tillverkad, testad och certifierad i enlighet med europeisk standard EN-581**
- (N) **Produsert, prøvet og godkjent i henhold til den europeiske standarden EN-581**
- (GR) **Προϊόν ελεγμένο και πιστοποιημένο σύμφωνα με το Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN-581**
- (RU) **Издение, испытанное и сертифицированное в соответствии с европейской нормой EN-581**

GRANDSOLEIL

(I) ISTRUZIONI SUL RETRO » (F) INSTRUCTIONS AU VERSO » (GB) INSTRUCTIONS ON THE REARSIDE » (D) ANLEITUNG AUF DER RÜCKSEITE » (NL) VOORSCHRIFTEN AAN DE ACHTERZIJDE » (E) INSTRUCCIONES VER DETRAS » (P) INSTRUÇÕES VIDE ATRÁS » (DK) BRUGSANVISNING PÅ BAGSIDEN » (SF) OHJEET TAKAPUOLELLA » (S) ANVISNINGAR PÅ BAKSIDAN » (N) INSTRUKSJONER PÅ BAKSIDEN » (GR) ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΤΟ ΠΙΣΩ ΜΕΡΟΣ » (RU) ИСТРУКЦИИ НА ОБОРОТНОЙ СТОРОНЕ

GRANDSOLEIL
OLÈ BOHEME
cm 80x80

I IMPORTANTE, CONSERVARE PER UN FUTURO RIFERIMENTO: LEGGERE CON ATTENZIONE.

GB IMPORTANT, KEEP FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY.

F IMPORTANT : À LIRE ATTENTIVEMENT ET À CONSERVER POUR UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE.

D WICHTIG, ZUR WEITEREN BEZUGNAHME AUFBEWAHREN.

E IMPORTANTE: CONSERVE EL PRESENTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS. LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.

P IMPORTANTE, GUARDAR PARA UMA REFERÊNCIA FUTURA: LER COM ATENÇÃO.

NL BELANGRIJK, BEWAREN VOOR EEN TOEKOMSTIGE REFERENTIE: AANDACHTIG LEZEN.

GR ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ, ΦΥΛΑΞΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ.

RU ВНИМАНИЕ: НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ССЫЛКУ ДЛЯ БУДУЩИХ ЗАКАЗОВ: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ

DK VIGTIGT, SKAL OPBEVARES TIL FREMTIDIG REFERENCE: GENNEMLÆS OMHYGGELIGT.

S VIKTIGT, SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK: LÄS IGENOM NOGA.

SF TÄRKEÄÄ, SÄILYTÄ TULEVAA KÄYTTÖÄ VARTEN. LUE TARKKAAN.

N VIKTIG, OPPBEVARE FOR FREMTIDIG BRUK. LES NØYE.

cm 80x80

BOHEME

OLÈ

0S8G06945RJLM8

I • **CONSIGLI D'USO: seguire attentamente le istruzioni di montaggio per ottenere la perfetta funzionalita' e stabilita' dell'articolo.**

F • **CONSEILS D'UTILISATION:** Suivre avec attention les instructions de montage pour obtenir le parfait fonctionnement et la stabilité de l'article.

GB • **SUGGESTIONS FOR USE:** Follow carefully the assembly instructions in order to obtain the perfect function and stability of the item.

D • **HINWEISE ZUM GEBRAUCH:** Die Montageanleitung genau befolgen um eine einwandfreie funktionalitätsfähigkeit und Stabilität zu gewährleisten.

NL • **GEBRUIKSAANWIJZING:** Volg zorgvuldig de instructies om een goed funktionerend en stabiel produkt te krijgen.

E • **MODO DE USO:** Seguir atentamente las instrucciones de montaje para obtener una perfecta funcionalidad y estabilidad del articulo.

P • **CONCELHOS DE USO:** Seguir atenciosamente as instruções de montagem para obter uma perfeita funcionalidade e estabilidade do artigo.

DK • **RÅD VEDRØRENDE BRUG:** Følg monteringsanvisningen nøje. Herved sikres optimal funktion og stabilitet for produktet.

SF • **KÄYTTÖOHJEET:** Noudata huolellisesti asennusohjeita, jotta tuote toimii asianmukaisesti ja on vakaa.

S • **ANVÄNDNINGS-FÖRESKRIFTER:** Följ monteringsinstruktionerna noggrant så att artikeln fungerar perfekt och ar helt stabil.

N • **RÅD FOR BRUK:** Følg monterings-instruksjonene nøye for en skikkelig funksjon og stabilitet av artikkelen.

GR • **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:** Ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες συναρμολόγησης για να επιτύχετε την τέλεια λειτουργικότητα και σταθερότητα του προϊόντος.

RU • **Рекомендации по использованию:** Тщательно следовать сводной инструкции с тем, чтобы добиться отличной работы и стабильность предмета.

GRANDSOLEIL

Prodotto da
IGAP Spa di Cogozzo di Viadana (MN)
nello stabilimento di:
46013 Canneto S/Oglio (MN)
Via Garibaldi 244
Tel. +39 0376.7172200
Fax +39 0376.7172290

I • **ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**: Appoggiare il ripiano su una superficie che non graffi e seguire la sequenza numerica di montaggio.

F • **NOTICE DE MONTAGE**: Déposer le plateau sur une surface qui ne griffe pas et suivre la séquence numérique de montage.

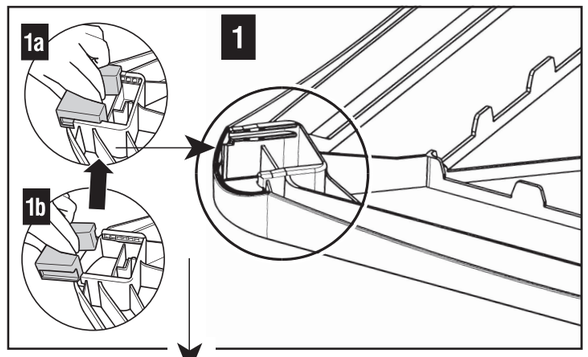
GB • **INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY**: Lean the table top on a surface which does not scratch and follow the assembly numerical sequence.

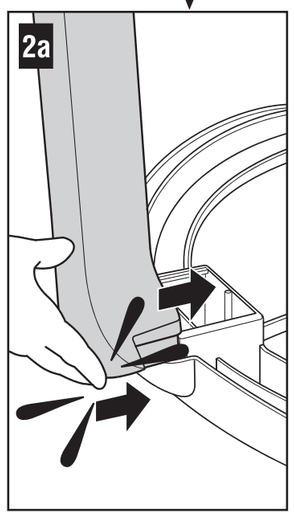
D • **MONTAGEANLEITUNG**: Lehnen/legen Sie die Tischplatte an/auf eine glatte Flaeche, die nicht kratzt, und die Nummern der Montage der Reihenfolge nach beachten.

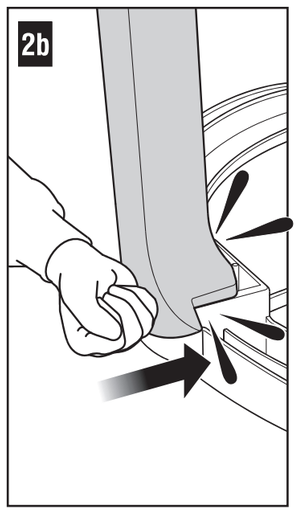
NL • **MONTAGEINSTRUKTIES**: Leg de tafel ondersteboven op een krasvrije ondergrond en volg de opeenvolgende cijfers in de gebruiksaanwijzing.

E • **INSTRUCCIONES DE MONTAJE**: Apoyar el tablero de la mesa en una superficie lisa, y seguir la secuencia numerica de montaje.

P • **INSTRUÇÕES DE MONTAGEM**: Apoiar o tampo sobre una superficie que não risquae e seguir a sequencia numérica do montagem.







I 2 • Inserire le gambe nelle sedi.

F 2 • Insérer les pieds dans les emplacements.

GB 2 • Insert the legs in the fittings.

D 2 • Legen Sie die Tischbeine in die Halterungen.

NL 2 • Plaats de tafelpoten nu in de houders.

E 2 • Meter las patas en sus sedes.

P 2 • Inserir as pernas nas sedes.

DK • **MONTERINGSANVISNING:** Anbring bordpladen på et underlag, som ikke ridser. Følg rækkefølgen i monteringsanvisningen.

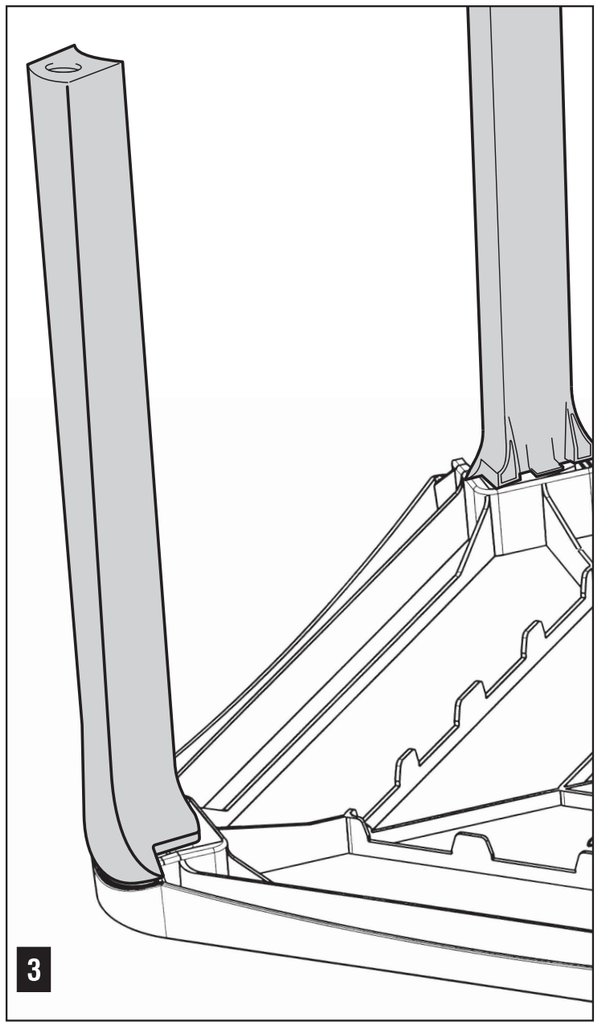
SF • **ASENNUSOHJEET:** Aseta taso naarmuttamattomalle pinnalle ja suorita asennus numerojärjestyksessä.

S • **ANVISNINGAR FÖR MONTERING:** Lägg bordsskivan på en yta som inte repar och följ monteringsanvisningarna.

N • **INSTRUKSJONER FOR MONTERING:** Støtt bordplaten på en flate som ikke riper og følg den numeriske rekkefølgen for monteringen.

GR • **ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ:** Ακουμπήστε το επίπεδο επάνω σε μια επιφάνεια που δεν γραντζουνίζει και ακολουθήστε κατά αριθμητική σειρά την συναρμολόγηση.

RU • **ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ:** Положить полку на поверхность, которая не оставляет царапин, и выполнять сборку в соответствии с цифровой последовательностью.



DK 2 • Anbring bordbenene i de respektive sæder.

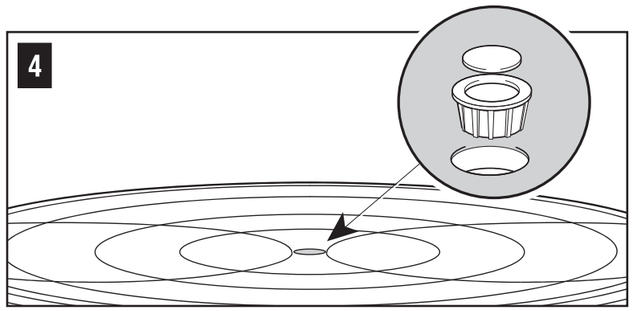
SF 2 • Aseta jalan tukiin.

S 2 • För in bordsbenen på deras säte.

N 2 • Sett benene inn i setene.

GR 2 • Βάλτε τα πόδια στις έδρες.

RU 2 • Вставитв ножки в гнезда.



I • **TAPPO/RIDUZIONE PER OMBRELLONE**: Per regolare il diametro del foro togliere la parte centrale del tappo (diametro 35,7 mm). Asportando completamente il tappo dalla sede si realizza un foro diametro 41,3 mm. • **ATTENZIONE!** Per l'uso del tavolo con l'ombrellone, è necessario fissare solidamente l'ombrellone al terreno (o in un'apposita zavorra) e non fare sostenere l'ombrellone solo dal tavolo.

F • **BOUCHON/RÉDUCTEUR POUR PARASOL**: Pour régler le trou enlever la partie centrale du bouchon (diamètre 35,7 mm). En ôtant complètement le bouchon de son logement on obtient un trou de 41,3 mm de diamètre. • **ATTENTION!** Pour l'utilisation de la table avec le parasol, il est nécessaire de fixer le parasol au terrain de façon solide (ou dans un soutien approprié). Le parasol ne doit pas être soutenu uniquement par la table.

GB • **PLUG/REDUCTION FOR PARASOL TUBE:** To adjust the umbrella hole remove the central part of the plug (35,7 mm holes). Remove the complete plug from the table top for 41,3 mm diametre hole. • **IMPORTANT!** When using the table with an umbrella make sure that the umbrella is secured in the ground (or in a weighted base). Do not allow the umbrella to be held by the table only.

D • **ZAPFEN/REDUZIERSTÜCK FÜR SONNENSCHIRM**: Um die Öffnung zu regulieren ist der zentralisierte Teil des Zapfens zu entnehmen (mm 35,7 Durchmesser). Für Öffnung von 41,3 mm Durchmesser ist der Tapfen vollständig von der Tischplatten-Halterung zu entnehmen. • **ACHTUNG!** Bei Benutzung des Tisches mit einem Sonnenschirm ist der Schirm fest in Boden zu fixieren (oder mit gefülltem Schirmständer). Der Sonnenschirm darf nicht nur vom Tisch gehalten werden.

NL • **VERLOOPSTOP VOOR DE PARASOLBUIS:** Om de diameter van het gat in te stellen, het middendeel van de dop eruit halen (diameter 35,7 mm). Voor gat met diameter 41,3 mm de dop volledig van het blad vewijderen. • **OPGELET!** Bij het gebruik van een parasol dient men deze stevig in de grond te zetten (het liefst in een parasolvoet). Zet de parasol nooit los in de tafel.

E • **TAPON/REDUCTOR PARA PARASOL**: Para regular o diâmetro do furo tirar parte central da tampa (diâmetro 35,7 mm). Extraindo completamente a tampa do seu lugar obtem-se um furo de diâmetro 41,3 mm. • **ATENCION!** Para usar la mesa con sombrilla, es necessario fijar solidamente la sombrilla al terreno (o en un lastre apropriado) y no sostener la sombrilla solo con la mesa.

P • **TAMPA/REDUÇÃO PARA GUARDA-SOL**: Para regular o diâmetro do furo tirar parte central da tampa (diâmetro 35,7 mm). Extraindo completamente a tampa do seu lugar obtem-se um furo de diâmetro 41,3 mm. • **ATENÇAO!** Quando utilizar um chapéu de sol com esta mesa, certifique se de que este está bem seguro ao chão (ou numa base própria). Não seguro o chapéu só com a mesa.

DK • **PROP/REDUKTIONSSTYKKE TIL PARASOL**: Hullets diameter justeres ved at fjerne proppens midterstykke (diameter 35,7 mm). Ved fjernelse af hele proppen får hullet en diameter på 41,3 mm. (Fig. 14) • **ADVARSEL!** Når bordet anvendes sammen med parasollen, er det nødvendigt at fastgøre parasollen omhyggeligt til jorden (eller i en parasolfod). Parasollen må ikke støttes udelukkende af bordet.

SF • **KORKKI/PIENENNYSKAPPALE AURINKOVARJOLLE**: Säädä aukon halkaisijaa poistamalla korkin ensimmäinen tai toinen keskiosa (35,7 mm). Jos poistat korkin kokonaan, aukon halkaisija on 41,3 mm. (Kuva 14). • **HUOMIO!** Jos pöytää käytetään aurinkovarjon kanssa, aurinkovarjo tulee kiinnittää tukevasti maahan (tai erityissen telineeseen). Älä jätä sitä ainoastaan pöydän varaan.

S • **PROPP/REDUCERINGSPASSARE FÖR PARASOLL**: För att reglera hålets diameter ska den första eller andra centrala delen av proppen avlägsnas (diameter med 35,7 mm). Om hela proppen tas bort blir hålets diameter 41,3 mm. (Fig. 14). • **VARNING!** Vid användning av bordet med parasoll är det nödvändigt att fästa parasollet väl i marken (eller i avsedd parasollfot) och inte låta parasollet stödjas bara av bordet.

N • **PROPP/REDUSERINGSTILPASNING FOR PARASOLL:** For å justere hullets diameter må den første eller andre midtre delen av proppen fjernes (diameter 35,7 mm). Hvis hele proppen fjernes blir hullets diameter 41,3 mm. (Fig. 14). • **ADVARSEL!** Ved bruk av bordet med parasoll er det nødvendig å feste parasollen skikkelig i bakken (eller i parasollfoten). Ikke la parasollen støttes av kun bordet.

GR • **ΤΑΠΑ/ΜΕΙΩΤΗΡΑΣ ΓΙΑ ΟΜΠΡΕΛΑ:** Για να ρυθμίσετε την διάμετρο της οπής αφαιρέστε το πρώτο ή το δευτερο κεντρικό μέρος της τάπας (διαμέτρου 35,7 mm). Βγάζοντας εντελώς την τάπα από την έδρα της επιτυγχάνετε μια οπή διαμέτρου 41,3 mm. (Εικ. 14). • **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Για την χρήση του τραπεζιού με ομπρέλα, πρέπει να σταθεροποιήσετε γερά την ομπρέλα στο έδαφος (ή στο ειδικό αντίβαρο) και μήν στηρίζετε την ομπρέλα μόνο στο τραπέζι.

RU • **ВТУЛКА/ПЕРЕХОД ДЛЯ ЗОНТА:** чтобы отрегулировать диаметр отверстия, снять первую или вторую центральную часть втулки (диаметром 35,7 мм). Если полностью вынуть втулку из гнезда, получится отверстие диаметром 41,3 мм. (рис. 14). • **ВНИМАНИЕ!** Для того чтобы использовать стол с Зонтом, необходимо прочно Закрепить Зонт в Земле (или же в соответствующем балластном материале) и не допускать, чтобы Зонт удерживался только столом.